

וואקסין אינפארמאציע סטייטמענט

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פיל וואקסין אינפארמאציע סטייטמענטס זענען אוועלעבל אין אידיש און אנדערע שפראכן. www.immunize.org/vis UVI

מענינדזשאָוקאַקעל ACWY וואקסין: וואס איר דארפט וויסן

1. פארוואס צו וואקסנירט ווערן?

דער מענינדזשאָוקאַקעל ACWY וואקסין קען העלפן באשיצן פון מענינדזשאָוקאַקעל קרענק וועלכע ווערט פאראורזאכט דורך סעראלאגישע גרופעס A, C, W און Y. אן אנדערער מענינדזשאָוקאַקעל וואקסין איז דא צו באקומען וואס קען העלפן באשיצן קעגן סעראלאגישע גרופע B.

די מענינדזשאָוקאַקעל קראנקייט קען פאראורזאכן מענינדזשייטיס (אן אינפעקציע פון די הייטל ארום די מוח און חוט השדרה) און אינפעקציעס אין די בלוט. אפילו ווען עס ווערט באהאנדלט הרג'ט די מענינדזשאָוקאַקעל קראנקייט 10 ביז 15 אנגעשטעקטע מענטשן פון יעדע 100. און פון די וועלכע לעבן יא איבער לידן בערך 10 ביז 20 פון יעדע 100 פון דיסאביליטיס ווי שוועריקייטן צו הערן, שאדן צו די מוח אדער צו די נירן, פארלירן הענט אדער פיס, פראבלעמען מיט די נערוון סיסטעם אדער גרויסע אויסשלאגן (סקאָרס) צוליב הויט פלאנצונגען (סקין גרעפטס).

די מענינדזשאָוקאַקעל קראנקייט איז זעלטן און פעלער זענען געפאלן אין די פאראייניקטע שטאטן זינט די 1990'ער. עס איז אבער נאכאלץ אן ערנסטע קראנקייט מיט גרויסע אויסזיכטן פון טויט רח"ל אדער פון בלייבנדע דיסאביליטיס ביי מענטשן וואס באקומען עס.

- אלע קענען באקומען די מענינדזשאָוקאַקעל קראנקייט. געוויסע מענטשן האבן גרעסערע אויסזיכטן דערפון, אריינרעכענענדיג:
 - בייביס אונטער איין יאר אלט
 - עלטערע קינדער און יונגע דערוואקסענע פון 16 ביז 23 יאר אלט
 - מענטשן מיט געוויסע מעדיצינישע פראבלעמען וועלכע שוואכן אפ די אימיון סיסטעם
 - ויסנשאפטלער וועלכע ארבעטן אין די לאבארעטאריע מיט *N. meningitidis*, די באקטעריע וואס פאראורזאכט מענינדזשאָוקאַקעל קראנקייט
 - מענטשן וואס זענען אויסגעשטעלט צוליב אן אויסברוך אין זייער קאמיוניטי

2. מענינדזשאָוקאַקעל ACWY וואקסין

עלטערע קינדער דארפן 2 דאזעס פון א מענינדזשאָוקאַקעל ACWY וואקסין:

- ערשטע דאזע: 11 אדער 12 יאר אלט
- צווייטע (בוסטער) דאזע: 16 יאר אלט

אין צוגאב צום זיין איינס פון די רוטינע וואקסיןען פאר עלטערע קינדער, איז דער מענינדזשאָוקאַקעל ACWY וואקסין אויך רעקאמענדירט פאר געוויסע גרופעס פון מענטשן:

- מענטשן וואס זענען אין א גרעסערע סכנה צוליב אן אויסברוך פון א מענינדזשאָוקאַקעל קראנקייט פון די A, C, W אדער Y סעראלאגישע גרופעס

- מענטשן מיט HIV

- מענטשן וועמען'ס ספלין (מילץ) איז געשעדיגט אדער ארויסגעשניטן, אריינרעכענענדיג מענטשן מיט סיקל סעל דיזיז
- מענטשן מיט א זעלטענע אימיון סיסטעם קראנקייט וואס רופט זיך "קאמפּלעמענט קאמפּאָנענט דיפּישיענסי" (complement component deficiency)

- מענטשן וואס נעמען א סארט דראג וואס הייסט א "קאמפּלעמענט אינהיביטער" (complement inhibitor) ווי *eculizumab* (אויך גערופן *Soliris*) אדער *ravulizumab* (אויך גערופן *Ultomiris*)

- ויסנשאפטלער וועלכע ארבעטן אויף א רוטינעם פארנעם אין די לאבארעטאריע מיט *N. meningitidis*

- יעדער וואס פארט צו- אדער וואוינט אין א טייל פון די וועלט וואו די מענינדזשאָוקאַקעל קראנקייט איז פארשפרייט, צום ביישפיל אין חלקים פון אפריקע

- קאלעדזש סטודענטן אין זייער ערשטע יאר וואס וואוינען אין דארמיטארי און זענען נישט פולשטענדיג וואקסנירט געווארן מיט דעם מענינדזשאָוקאַקעל ACWY וואקסין
- פאראייניקטע שטאטן מיליטער רעקרואטן

3. רעדט מיט אייער דאקטאר

זאגט דעם צושטעלער פון וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:

- האט געהאט אן אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם מענינדזשאָוקאַקעל ACWY וואקסין, אדער אויב זיי האבן סיי וועלכע ערנסטע, לעבנס-סכנות'דיגע אלערגיעס



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

אין געוויסע פעלער, וועט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן מענינדזשאָוקאָקעל ACWY וואקסינאציע ביז א צוקונפטדיגע באזוך.

עס איז נאר דא באגרעניצטע אינפארמאציע איבער די ריזיקעס פון דעם וואקסין פאר טראגעדיגע מענטשן אדער פאר מענטשן וואס נורסן א בייבי, אבער קיין שום זיכערהייט זארגן זענען נישט געטראפן געווארן. טראגעדיגע מענטשן אדער מענטשן וואס נורסן א בייבי זאלן וואקסינירט ווערן אויב עס איז אנדערש רעקאמענדירט פאר זיי.

מענטשן וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסינירט ווערן. מענטשן וואס זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליך ווארטן ביז זיי דערהוילן זיך איידער באקומען דעם מענינדזשאָוקאָקעל ACWY וואקסין.

אייער דאקטאר קען אייך גיבן מער אינפארמאציע.

4. סכנות פון א רעאקציע צום וואקסין

- רויטליכקייט אדער ווייטאג אויף דעם פלאץ וואו מען האט געגעבן די איינשפריץ קען געשען נאכן באקומען דעם מענינדזשאָוקאָקעל ACWY וואקסין.
- א קליינע פראצענט פון מענטשן וואס באקומען דעם מענינדזשאָוקאָקעל ACWY וואקסין פילן ווייטאג אין די מוסקל, א קאפוויי אדער שוואכקייט.

מענטשן חלש'ן צומאל נאך מעדיצינישע פראצעדורן, אריינרעכענענדיג וואקסינאציע. זאגט אייער דאקטאר אויב איר באקומט א שווינדל אדער אויב אייער זעענונג טוישט זיך אדער אויב איר הערט קלינגען אין די אויערן.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, עס זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

5. וואס אויב עס איז דא אן ערנסטן פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומט דעם וואקסין פארלאזט די קלייניק. אויב איר זעט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריקייטן צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט 9-1-1 און נעמט דעם מענטש צו דעם נאענסטן שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך רופט אייער דאקטאר. אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם (VAERS) Vaccine Adverse Event Reporting System (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געווענטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער איר קענט דאס אליין טאן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף www.vaers.hhs.gov אדער רופט [1-800-822-7967](tel:1-800-822-7967). VAERS איז געווידמעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.

6. דער נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיונג פראגראם

דער National Vaccine Injury Compensation Program (VICIP) (נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיונג פראגראם) איז א פעדעראלער פראגראם וואס איז אוועקגעשטעלט געווארן צו פארגוטיונג מענטשן וואס זענען מעגליך געשעדיגט געווארן דורך געוויסע וואקסינען. קליימס אין פארבינדונג מיט אנגעבליכע שאדן אדער טויט צוליב א וואקסינאציע האבן א באגרעניצטע צייט צו אריינגעגעבן ווערן - קענענדיג זיין אזוי קורץ ווי צוויי יאר. באזוכט די VICIP וועבזייטל אויף www.hrsa.gov/vaccinecompensation אדער רופט [1-800-338-2382](tel:1-800-338-2382) צו לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער ווי אזוי אריינצוגעבן א קליימס.

7. ווי אזוי קען איך לערנען מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטייט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (FDA) (עסן און דראג אדמיניסטראציע) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines
- פארבינדט זיך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (צענטערס פאר קראנקייט קאנטראל און פארמיידונג):
- רופט [1-800-232-4636](tel:1-800-232-4636) (1-800-CDC-INFO) אדער
- באזוכט די CDC וועבזייטל אויף www.cdc.gov/vaccines

Yiddish translation provided by Immunize.org

